

3. Heidenreich E., Schroeder B. *Rudernde Hunde*. – Fischer Taschenbuch Verlag, 2005. – 208 с.
4. Kinsella S. *Sag's nicht weiter, Liebling*. – Goldmann Verlag, 2004. – 380 с.
5. Kinsalik H.G. *Eine Sünde zuviel*. – Blanvalet Taschenbuch Verlag, 2004. – 337 с.
6. Sommer-Bodenburg A. *Der kleine Vampir*. – Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1979. – 128 с.

References

1. Vasilyeva N.V., Voronina L.V. Estimated potential of derivative names with an intensifying component. *Bulletin of the Chelyabinsk state university*. Publishing house: Chelyabinsk state university (Chelyabinsk). - № 20. - 2015. – Pp. 29-35.
2. Adams J. *Ballroom Blitz*. – Ullstein Taschenbuch Verlag, 2005. – 383 S.
3. Heidenreich E., Schroeder B. *Rudernde Hunde*. – Fischer Taschenbuch Verlag, 2005. – 208 S.
4. Kinsella S. *Sag's nicht weiter, Liebling*. – Goldmann Verlag, 2004. – 380 S.
5. Kinsalik H.G. *Eine Sünde zuviel*. – Blanvalet Taschenbuch Verlag, 2004. – 337 S.
6. Sommer-Bodenburg A. *Der kleine Vampir*. – Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1979. – 128 S.

УДК 81'42

СПЕЦИФИКА ВЫРАЖЕНИЯ ДИНАМИКИ ТЕКСТОВОГО ПРОСТРАНСТВА В ПРОИЗВЕДЕНИИ “РЕБЕССА” ДАФНЫ ДЮМОРЬЕ

Бузина Евгения Игоревна

аспирант кафедры романо-германской филологии и межкультурной коммуникации
ИМКиМО

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
Белгород, Россия / guzhvenok@mail.ru

Аннотация

В статье рассматривается специфика темпоральных маркеров в концептосфере текстового пространства романа английской писательницы Дафны Дюморье. Определяется характерная для произведения модель темпоральной архитектоники текста. Проводится когнитивно-герменевтический анализ романа, позволяющий выявить частотность хронем через призму сюжетно-временных этапов произведения, выраженных в отношении количественного объема глав художественного произведения.

Ключевые слова: хронемы, когнитивно-герменевтический анализ, модели темпоральной архитектоники текста, текстовое пространство, частотность маркеров темпоральности, Ребекка.

EXPRESSION SPECIFICITY OF THE DYNAMICS OF TEXTUAL SPACE IN THE NOVEL “REBECCA” BY DAPHNE DU MAURIER

Buzina, Evgenia Igorevna

Postgraduate student of department of Romance and Germanic Philology and
Cross-cultural Communication

The Institute of Cross-cultural Communications and International Relations
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia / guzhvenok@mail.ru

Abstract

The article deals with the specificity of temporal markers in the concept sphere of the novel text space written by the English author Daphne du Maurier. The characteristic model of temporal text architectonics is determined. The article presents the cognitive-hermeneutic analysis of the novel, which allows us to reveal the frequency stored through the plot-time stages of the work, expressed in relation to the quantitative volume of the chapters of the fiction book.

Keywords: chronemes, cognitive-hermeneutic analysis, models of temporal architectonics of the text, textual space, the frequency of temporal markers, Rebecca.

Время – это мощный инструмент, имеющий огромную власть. Часто, читая произведение, обыватели даже не замечают, сколь огромное воздействие оно оказывает на сознание через невидимую нить текстового пространства. Иногда время останавливается, давая возможность расширить глубины произведения, иногда возвращает нас в прошлое, или может вмиг перенести нас в любую точку из будущего.

Динамику произведения можно рассматривать через призму грамматико-временных форм языка, а также через параметры темпоральных маркеров. В статье, особое внимание уделяется таким основополагающим маркерам как хронемы.

Для определения данного понятия воспользуемся следующим трактованием термина «хронема – это языковая единица, вербализующая темпоральный маркер в повествовательном контуре текста, репрезентирующий время как компонент невербального кода коммуникации», данного Е.А. Огневой [Огнева 2013, 138-155].

Проведенный когнитивно-герменевтический анализ романа Ребекка английской писательницы Дафны Дюморье, опубликованного в 1938 году, позволяют проследить специфику выражения динамики произведения. Хотелось бы отметить, что данный шедевр сразу принес популярность автору и в 2000 году его признали лучшим романом столетия.

Очень часто Ребекку сравнивают с другим не менее известным романом соотечественницы Дюморье – «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте. Что не удивительно. Судьба героинь действительно весьма схожа. Молодая сирота самостоятельно находит себе работу. В это время проведение знакомит ее с богатым мужчиной, с которым у них развивается роман. Но тень прошлого не оставляет главного героя Максимилиана де Винтера, и во всем причина его бывшая жена.

Все произведение делится на 27 глав, из которых можно выделить 4 знаменательных темпоральных этапа:

- 1) Гостиничный номер в чужой стране, за тысячи км от Англии;
- 2) Монте-Карло, Италия;
- 3) Мэндерли, в окрестностях Ленъон, Англия;
- 4) Расследование, Англия.

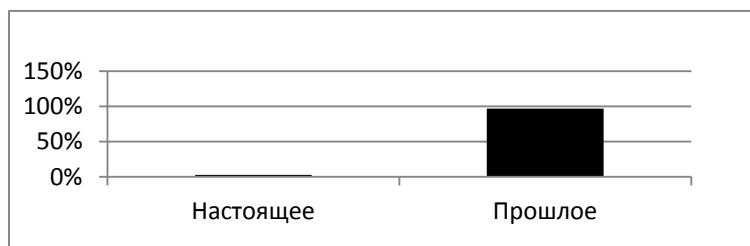
Первый – это этап настоящего, где героиня начинает свой рассказ. События происходят в гостиничном номере, который находится в отдаленной стране, возможно Австралии, где они вместе проживают с мужем. Не смотря на то, что они потеряли собственный кров, они скромно, но счастливо живут вместе. Однако мысли ее постоянно возвращаются к Мэндерли, замку ее мужа, где происходили основные события романа. Данный отрезок составляет 2 главы (12 страниц), что представляет собой всего лишь 3% от всего произведения.

Далее нас переносят в события прошлого, которые начались в Монте-Карло, в гостинице «Кот-д'Азюр». Героиня, имя которой ни разу не озвучивается в романе, работает компаньонкой на богатую и навязчивую американку миссис Ван Хопер. Там она знакомится со знаменитым вдовцом Максимилианом де Винтером. Пока миссис Ван Хопер болела, молодая девушка проводила свободное время с богатым кавалером, где у пары появились чувства друг к другу. После перенесенной болезни работодательница решает вернуться в Америку. Однако, Максим, не желая расставаться с юной возлюбленной, делает ей предложение, и девушка соглашается. Второй этап весьма динамичный и наполняет произведение легкостью и красками. Он составляет 4 главы произведения (67 страниц), что составляет около 13% от всего романа.

Третий этап, где наиболее глубоко описаны переживания и страдания главной героини, располагается на последующий 13 главах (284 страницы). Что составляет 54% произведения.

И, последний, четвертый этап, где раскрывается страшная тайна мистера де Винтера, это всего 8 глав (154 станицы), составляющие 30% романа.

Интересно отметить, что всего лишь 3% от всего произведения – это события настоящего, большая часть романа погружает нас в события прошлого – это 97%. Наглядно отношение событий настоящего и будущего мы можем проследить на следующем рисунке (Рис. 1. Отношение объема произведения к событиям настоящего и прошлого):



Исходя из вышесказанного, прибегнем к определению типа моделей темпоральной архитектоники текста, по классификации Е.А. Огневой:

- Линейная
 - одновекторная,
 - многовекторная.
- Нелинейная
 - одновекторная,
 - многовекторная,
 - циклическая,
 - линейная.

«Художественное время эксплицируется языковыми единицами различного уровня сложности. В ряде случаев время в тексте имплицитно, что обусловлено неоднозначностью процесса репрезентации физического времени средствами художественного слова» [Огнева 2013].

Не смотря на то, что большая часть произведения проходит в русле одного вектора, начиная от событий в Италии, далее следуя в Англию, роман будет репрезентироваться линейной многовекторной моделью темпоральной архитектоники, так как изначально события актуализировались в канве настоящего времени, с дальнейшим «скачком» в прошлое.

Более детально мы уделим внимание первым двум этапам произведения, характеризующие, как события настоящего, так и прошлого. Так на 79 страницах было выявлено 377 хронем, репрезентирующих темпоральную архитектуру художественного текста.

Рассмотрим, как указанные нами номинанты распределяются по главам и этапам. Для более наглядного анализа предлагаем выстроить их в виде таблицы.

Таблица 1

Репрезентация хронем в первых двух этапах романа «Rebecca»

Этапы	1		2				Итого:
	1 гл.	2 гл.	3 гл.	4 гл.	5 гл.	6 гл.	
Количество номинантов	25	52	52	68	66	114	377
Процент номинантов	7%	14%	14%	19%	17%	30%	100%

Как мы можем видеть, номинанты распределяются не равномерно на этапах произведения. Итак, в первой главе репрезентируется 25 хронем, а уже в шестой главе количество хронем увеличивается до 114, со второй по пятую главы номинанты распределены относительно равномерно.

С чем это может быть связано? Во-первых, динамика самого сюжета, во вторых сами векторы событий могут выражаться по-разному, будь то настоящее или прошлое, также влияние оказывает количественное содержание самого произведения. Попробуем это выяснить, прибегнув сначала к количественному анализу.

Отношение количественного объема страниц к выбранному этапу

Этапы	1		2				Итого:
	1 гл.	2 гл.	3 гл.	4 гл.	5 гл.	6 гл.	
Главы							
Количество страниц	5	9	12	18	14	23	81
Процент к-ва страниц	6%	11%	15%	22%	17%	28%	100%

Данная таблица позволяет нам наглядно увидеть, что в данном случае количественное содержание оказывает непосредственное воздействие на распределение темпоральных маркеров в текстовом пространстве. Первая глава занимает всего 6% от двух сюжетно-временных отрезков произведения, в то время как шестая глава являет собой доминирующую часть как по содержанию хронем, так по количественному соотношению – это 28%.

Обобщив, можно сделать вывод, что первый сюжетно-временной этап составляет 17% из заявленных отрезков и репрезентирует 21% хронем, второй, доминирующий этап занимает 83% и заключает в себе 79% темпоральных маркеров.

Из проведенного нами когнитивно-герменевтического анализа мы можем сделать вывод, что хронемы, отражающие общую динамику первых двух сюжетно-временных этапа, распределены гармонично в соотношении к количественному объему по главам, не смотря на то, что сами главы репрезентируются неравномерно в рамках текстового пространства. Также, мы выделили, что данный роман обладает свойствами линейной многовекторной моделью темпоральной архитектоники.

Литература

1. Бузина, Е.И. Частотность маркеров темпоральности в функционально-семантическом поле концептосферы художественного текста // Филологический аспект. – №20. – 2016 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://scipress.ru/philology/articles/chastotnost-markerov-temporalnosti-v-funktsionalno-semanticheskom-pole-kontseptosfery-khudozhestvennogo-teksta.html>.
2. Дю Морье, Дафна. Ребекка: книга для чтения на английском языке. – Санкт-Петербург: КАРО, 2015. – 544 с.
3. Огнева, Е.А. Темпоральная архитектура концептосферы художественного текста // Приоритетные направления лингвистических исследований: общетеоретические когнитивные, коммуникативно-прагматические и функционально-грамматические аспекты языка: коллективная научная монография; [под ред. А.Г. Бердниковой]. – Новосибирск: Изд. «СибАК», 2013. – С. 138-155.
4. Огнева, Е.А. Темпоральная когнитивная сетка художественного текста: тенденции кроскультурной адаптации // Современные проблемы науки и образования. Филол. науки. – №6. – 2012 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=9354>.
5. Смолина, А.Н. Модели времени и темпоральные конструкции // Философские науки и культурология, исторические науки. Волгоград. – №3. – 2001 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://temporology.bio.msu.ru/RREPORTS/smolina-modeli_vreeni.pdf.

References

1. Buzina E.I. Frequency of the temporal markers in the fiction functional-semantic field // The philological aspect. – №20. – 2016 [Electronic resource]. – Access mode: <http://scipress.ru/philology/articles/chastotnost-markerov-temporalnosti-v-funktsionalno-semanticheskom-pole-kontseptosfery-khudozhestvennogo-teksta.html>.
2. Daphne Du Maurier. Rebecca: reading book in English. – Saint Petersburg: KARO, 2015. – 544 p.
3. Ogneva E.A. Temporal architectonics of the conceptsphere of fiction text // Priority directions of linguistic research: General theoretical cognitive, communicative, pragmatic, functional and grammatical aspects of language: collective scientific monograph; [ed. A. G. Berdnikova]. - Novosibirsk: Ed. «Sibak», 2013. – P. 138-155.
4. Ogneva E.A. Temporal cognitive grid of fiction text: trends of cross-cultural adaptation // Modern problems of science and education. Philol. sciences. – №6. – 2012 [Electronic resource]. – Access mode: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=9354>.
5. Smolina A. N. Models of time and temporal structures // questions of philosophy and cultural studies, historical science. Volgograd. – №3. – 2001 [Electronic resource]. – Access mode: http://temporology.bio.msu.ru/RREPORTS/smolina-modeli_vreeni.pdf.